

# Frankenstein

科学怪人



Mary Shelley

Mc  
Graw  
Hill

Intermediate

B2 Vantage



With  
MP3 Inside  
Extra Section on Culture  
Integrated Activities  
Fictional and Non-Fictional Texts  
Glossary with Vocabulary Activities



西安交通大学出版社  
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS



# Frankenstein

## 科学怪人

Mary Shelley 著

张天乾 赵建业 译



西安交通大学出版社  
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

## 图书在版编目(CIP)数据

科学怪人: 英汉对照 / (英)谢丽 (Shelley, M)  
著; 张天乾, 赵建业译. —西安: 西安交通大学出版社,  
2008. 8

书名原文: Frankenstein

ISBN 978-7-5605-2874-8

I. 科… II. ①谢…②张…③赵… III. ①英语—汉语—  
对照读物②故事—英国—现代 IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 111280 号

版权登记: 陕版出图字 25-2008-050 号

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, taping, or any information and retrieval system, without the written permission of the publisher.

Copyright ©2006 by The McGraw-Hill Companies, Inc.

This authorized English-Chinese bilingual edition is jointly published by McGraw-Hill Education (Asia) Co. and Xi'an Jiaotong University Press. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong, Macao SAR, and Taiwan.

本书英汉双语版由西安交通大学出版社与美国麦格劳-希尔(亚洲)出版公司合作出版。未经出版者预先书面许可,不得用任何方式复制或抄袭本书的任何内容。此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括香港、澳门特别行政区及台湾)销售。

- |      |  |
|------|--|
| 书 名  | 科学怪人   |
| 著 者  | (英)Mary Shelly   |
| 译 者  | 张天乾 赵建业  |
| 责任编辑 | 黄科丰 徐艳青  |
| 封面设计 | 大愚设计   |
| 出版发行 | 西安交通大学出版社  |
| 地 址  | 西安市兴庆南路 10 号(邮编:710049)                                    |
| 电 话  | (029)82668357 82667874(发行部)<br>(029)82668315 82669096(总编办) |
| 印 刷  | 北京画中画印刷有限公司  |
| 字 数  | 30 千   |
| 开 本  | 787mm×1092mm 1/16  |
| 印 张  | 9.5  |
| 版 次  | 2008 年 8 月第 1 版 2008 年 8 月第 1 次印刷                          |
| 书 号  | ISBN 978-7-5605-2874-8/H·787                               |
| 定 价  | 25.00 元  |

版权所有 侵权必究

如有缺页、倒页、脱页等印装质量问题,请拨打服务热线:010-62605166。

新东方  
NEWORIENTAL 图书策划委员会

主任 俞敏洪

委员 (按姓氏笔划为序)

王 强 王文山

包凡一 仲晓红

李 杜 邱政政

沙云龙 汪海涛

陈向东 周成刚

徐小平 窦中川



## 内容及特色介绍

Password Readers 系列读物精选了原创和经典的小说类作品。这些作品经过改编后更加适合英语学习者的需要。该系列读物为读者自主学习提供了实用且易理解的学习材料。每册读物由十余个六页长度的章节组成，故事与练习交替循环，既巩固词汇学习，又增强阅读技巧。每个故事结束后还配有与主题相关的背景信息，有助于读者深入理解文本并扩大知识面。每册读物均配有一张音频光盘，在提高听力的同时，也给人一种听的享受。先听再读，你会发现每本书都具有更为丰富的价值。

### 第一级(Beginner)

这一级别读物几乎都以现在时陈述，出现一些情态动词，尤其是 **must** 和 **can**；并包含大量关于形容词、介词和疑问词的练习。在第一级的读物中，插图在词汇学习与测试中起到了重要的作用。

### 第二级(Elementary)

这一级别读物几乎都以现在时陈述。其中也出现一些情态动词的使用，尤其是 **must**, **can**, **should**, **have to**。这一级别的大多数读物包含关于形容词比较级、不规则名词复数形式，以及疑问词和疑问句的练习。每册读物都配有全彩色插图，既帮助读者加强对文章的理解，又增加练习题的生动性。

### 第三级(Pre-intermediate)

几乎所有故事都以现在时讲述，涉及少量过去时，尤其是 **was** 和 **were**。大多数读物都聚焦于常用的基本词汇，很少出现助动词，读者可以进一步学习形容词的比较级和疑问词的用法。

### 第四级(Intermediate)

一般过去时广泛地出现在这一级别的读物中。学生可以从中掌握不规则动词的过去时态变形。文章中还包括动词的一般将来时和一些常用情态动词的用法。这一级别的文章用词更为广泛，读者可以深入学习形容词比较级和最高级的用法。其中一些读本还讲述了更为复杂的语法结构，比如条件状语从句、不定式结构等。语法讲解采用大量疑问句和否定句作为例子，以加深对语法结构的学习。

### 第五级(Upper-intermediate)

这一级别读物涉及的话题及词汇主要聚焦于现代时尚行业：电视产品、时尚设计、电子银行等。这些故事的中心内容是商业事务及现代无线通信。文章中使用了中高级难度的动词时态和其他语法结构。

读者可根据自己实际的英语水平(如词汇量、语法知识、理解能力、阅读能力等)选择适合自己的读物，而不必受制于学校年级划分或学历高低的约束。关于本系列读物的其他信息，请参考书末最后一页。



# CONTENTS

|                           |                              |      |
|---------------------------|------------------------------|------|
| Chapter 1                 | Captain Walton               | /4   |
| Chapter 2                 | Victor's Childhood           | /10  |
| Chapter 3                 | The University of Ingolstadt | /16  |
| Chapter 4                 | The Secret of Life           | /22  |
| Chapter 5                 | The Creature                 | /28  |
| Settings —                | At Sea                       | /34  |
| Chapter 6                 | Murder                       | /36  |
| Chapter 7                 | The Meeting                  | /42  |
| Chapter 8                 | The Creature's Story         | /48  |
| Chapter 9                 | The Journey                  | /54  |
| Chapter 10                | The Agreement                | /60  |
| Settings —                | At the Graveyard             | /66  |
| Chapter 11                | The Second Creature          | /68  |
| Chapter 12                | Henry Clerval                | /74  |
| Chapter 13                | The Wedding                  | /80  |
| Chapter 14                | The Hunt                     | /86  |
| Chapter 15                | The End                      | /92  |
| About the Story           |                              |      |
| Characters                |                              | /98  |
| Places                    |                              | /100 |
| Plot                      |                              | /102 |
| The World of Frankenstein |                              | /104 |
| Not only glossary         |                              | /108 |

|          |          |      |
|----------|----------|------|
| 第1章      | 沃尔顿船长    | /113 |
| 第2章      | 维克托的童年   | /114 |
| 第3章      | 因戈尔施塔特大学 | /115 |
| 第4章      | 生命的奥秘    | /117 |
| 第5章      | 怪物       | /118 |
| 场景——     | 海上       |      |
| 第6章      | 谋杀       | /119 |
| 第7章      | 会面       | /120 |
| 第8章      | 怪物的故事    | /121 |
| 第9章      | 旅行       | /122 |
| 第10章     | 协定       | /123 |
| 场景——     | 墓地       |      |
| 第11章     | 第二个怪物    | /124 |
| 第12章     | 亨利·科勒瓦   | /125 |
| 第13章     | 婚礼       | /127 |
| 第14章     | 猎捕       | /128 |
| 第15章     | 尾声       | /129 |
| 背景知识     |          |      |
| 人物       |          |      |
| 地点       |          |      |
| 情节       |          |      |
| 弗兰肯斯坦的世界 |          | /131 |
| 词汇表      |          | /133 |
| 参考答案     |          | /138 |



## Pictures

I Look at the pictures in Chapter 1 (without reading the story) and answer the questions.

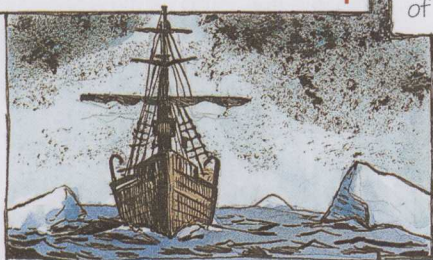
- 1) Where is the ship going? (What do you think?)
- 2) How do the sailors feel?
- 3) What do they see moving on the ice?
- 4) What do they find in the sea?

### CHAPTER 1

# Captain Walton

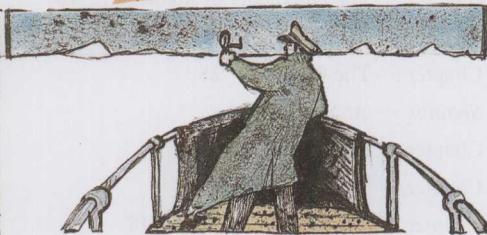
In 1780 an English ship was sailing across the Arctic Sea.

1



Captain Walton and his crew were travelling towards the North Pole. They were on a voyage of scientific exploration.

2



The Arctic ice was all around them.

3



Many of the crew were afraid.

4



5 Suddenly a sailor shouted.

6  
Look! Something is moving on the ice!

7  
What is it?





## Words

### 2 Match the words (1-5) with the explanations (a-e).

- |           |  |
|-----------|--|
| 1) crew   | a) a very big man                              |
| 2) sledge | b) not in danger                               |
| 3) giant  | c) the people who work on a ship               |
| 4) storm  | d) a vehicle for travelling on snow            |
| 5) safe   | e) very bad weather with strong winds and rain |





That night there was a great storm. **1**

**2** The next morning.

**3** We must be very careful. The storm has broken up the ice into pieces.

One of the sailors saw something in the sea. **4**

They pulled the man onto the ship. **6**

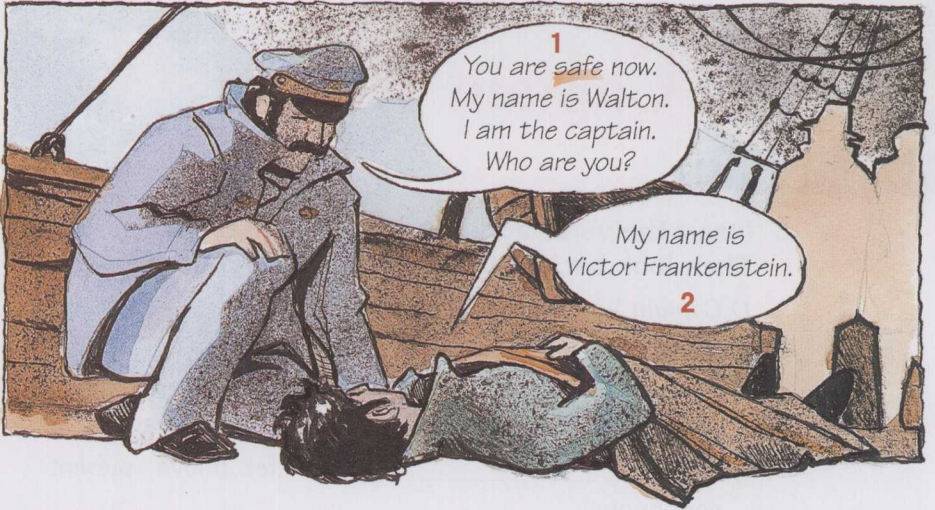
**5** Captain! Look at that block of ice. There's a man on it.

**7** He's nearly dead from the cold.

**8** Is he the man we saw yesterday, Captain?

**9** No, I don't think so.







# Captain Walton

## Language

**3 Insert the verbs according to the tenses indicated. Then look back at the story to check your answers.**

- 1) Captain Walton and his crew \_\_\_\_\_ towards the North Pole. (travel - past continuous)
- 2) The storm \_\_\_\_\_ the ice into pieces. (break up - present perfect)
- 3) Something \_\_\_\_\_ on the ice. (move - present continuous)
- 4) One of the sailors \_\_\_\_\_ something in the sea. (see - simple past)
- 5) What \_\_\_\_\_ you \_\_\_\_\_ here, alone in the middle of the Arctic? (do - present continuous)
- 6) In 1780 an English ship \_\_\_\_\_ across the Arctic Sea. (sail - past continuous)

## Characters

**4 Who says each of the following sentences? Write the names in the spaces.**

- 1) \_\_\_\_\_ He's moving very fast.
- 2) \_\_\_\_\_ I must find him before he kills again.
- 3) \_\_\_\_\_ Is he the man we saw yesterday?
- 4) \_\_\_\_\_ Take him down to my cabin.
- 5) \_\_\_\_\_ We must be very careful.
- 6) \_\_\_\_\_ Where is he going in the middle of the Arctic?

**Who do the words underlined refer to?**

- a) the man on the sledge
- b) the captain or the crew
- c) Victor Frankenstein



## Story

### 5 Choose the correct answers.

- 1) The ship is sailing...  
a) north. b) from the Arctic. c) back to England.
- 2) The sailors are afraid because of...  
a) the man on the sledge. b) the storm. c) the ice.
- 3) Why are the sailors surprised when they see the first man?  
a) Because he is very big. b) Because he is on a sledge.  
c) Because he is alone in the middle of the Arctic.
- 4) Frankenstein was nearly killed by...  
a) the Arctic cold. b) the storm. c) the monster.

### 6 Read Captain Walton's diary and fill in the missing words.

Thursday, November 17th

We are making slow progress on our voyage across the \_\_\_\_\_ Sea.

There is a lot of \_\_\_\_\_ around us and many of the crew are \_\_\_\_\_.

A strange incident happened today. One of the \_\_\_\_\_ called out that there was something moving on the ice. When I looked through my telescope I saw a \_\_\_\_\_ pulled by \_\_\_\_\_ with a man on it.

This was not an ordinary man - he had the form of a \_\_\_\_\_.

Who can this person be, alone in the \_\_\_\_\_ of the Arctic?

Friday, November 18th

Last night there was a terrible \_\_\_\_\_ which broke up the ice into pieces. There is great danger for the ship and we must be very \_\_\_\_\_.

A second incident happened today. We found a man in the sea, on a block of ice. He was nearly \_\_\_\_\_ from the cold. This was not the same man that we saw \_\_\_\_\_. He told us that his name was Victor Frankenstein and that he was \_\_\_\_\_ someone. When I mentioned the man on the sledge he became very agitated and described him as a \_\_\_\_\_. What is the meaning of this? Mr Frankenstein was exhausted. He is \_\_\_\_\_ now in my cabin. Tomorrow I will question him further about this strange story.

## Beyond the story

### 7 What do you think? Answer the questions.

- 1) Who is Victor Frankenstein?
- 2) Why does he call the other man "a monster"?
- 3) What is the relationship between them?

## Pictures

1 Look at the pictures in Chapter 2 (without reading the story) and answer the questions.

- 1) Does Victor Frankenstein come from a happy family?
- 2) What is he particularly interested in?
- 3) What happens to Victor's mother?
- 4) Where does he go when he finally leaves home?  
(What do you think?)

### CHAPTER 2

# Victor's Childhood

The next day, Frankenstein was still very weak. 1



3 My life is a strange and terrible story, Captain Walton. I hope you will believe me.

Frankenstein described his happy childhood. His parents loved their children: Victor and his young brother William. 5



4 I was born in Geneva, in Switzerland. My family was rich and we had a beautiful house next to the lake.



One day his parents returned after a journey to Italy. A beautiful young girl was with them. 6



7 Victor, this is Elizabeth. She is an orphan and has no family. She is going to live with us.



## Words

### 2 Insert the words (1-5) in the correct spaces in the sentences (a-e).

- |              |  |
|--------------|--|
| 1) weak      | a) A forest fire started when _____ hit a tree.              |
| 2) thunder   | b) He became an _____ after his parents died in a car crash. |
| 3) power     | c) The old lady was so _____ that she couldn't walk.         |
| 4) orphan    | d) The Prime Minister has more _____ than the Queen.         |
| 5) lightning | e) The sound of the _____ was like an explosion.             |

Victor soon fell in love with the girl. **1**



Elizabeth, you are more than a sister and more than a friend to me. **2**

Oh Victor, I am so happy here with you. **3**

Victor and his friend Henry Clerval liked studying. They were particularly interested in science. **4**

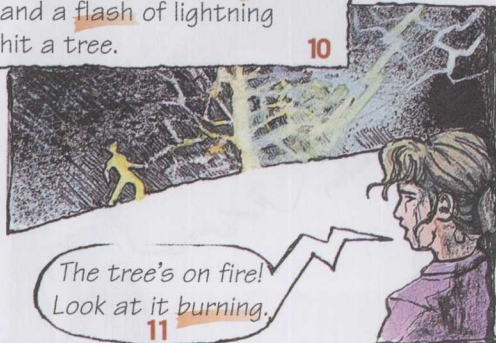


One summer the family were on holiday in the mountains. **5**



Look at those clouds! There's a storm coming. **6**

Suddenly there was thunder and a flash of lightning hit a tree. **10**



The tree's on fire! Look at it burning. **11**

A few minutes later the rain started. **7**

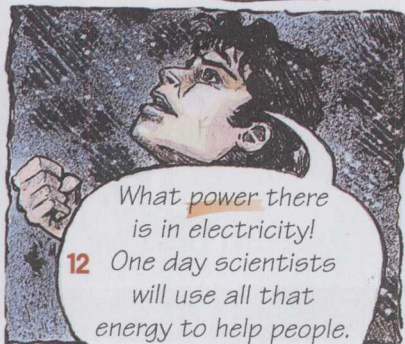


It's raining. Come inside, Victor! It's dangerous out there. **8**

No, I want to feel the storm. **9**

What power there is in electricity!

One day scientists will use all that energy to help people. **12**





When Victor was 17 his happy childhood ended. **1**

Father, what's wrong?  
You look so worried. **2**

Your mother is  
**3** very ill. She wants to see you.

**4** He went to his mother's room.

**5** Victor,  
I know that I am dying.

**6** No, mother!

**7** Yes. I am sorry to leave you all. But I am happy that you and Elizabeth love each other. One day you will marry her.

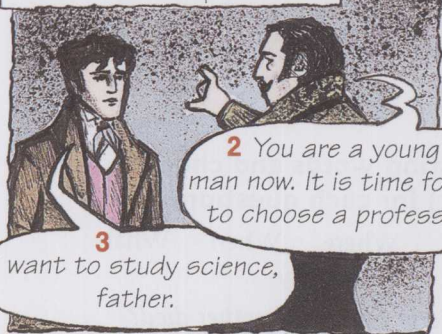
After a few days his mother died. Victor and the whole family were desperately unhappy. **8**

**9** Why must we die?  
Why? I want to find out the secret of life!



## VICTOR'S CHILDHOOD

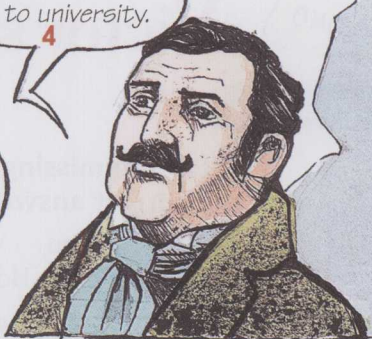
1 One day, some months later, Victor's father spoke to him.



2 You are a young man now. It is time for you to choose a profession.

4 Very well. You must go to university.

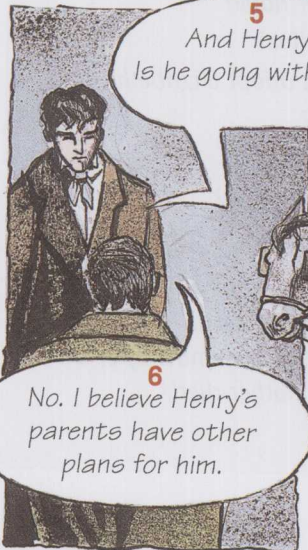
4



3 I want to study science, father.

3

5 And Henry?  
Is he going with me?



6 No. I believe Henry's parents have other plans for him.

6

7 Victor became a student at the University of Ingolstadt in Germany. The day came for him to leave home.

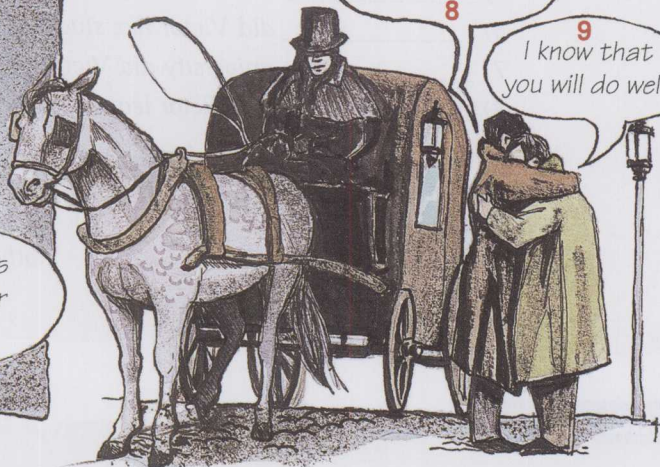
7

8 Goodbye, father.

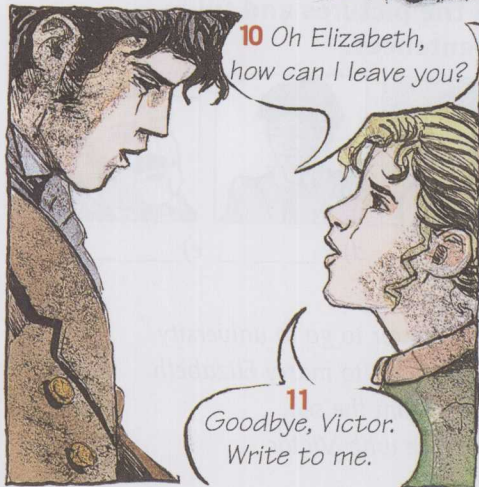
8

9 I know that you will do well.

9

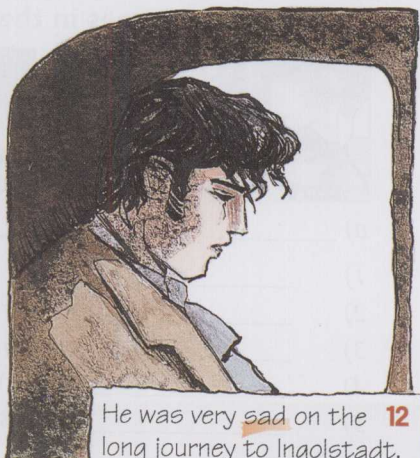


10 Oh Elizabeth, how can I leave you?



11 Goodbye, Victor. Write to me.

11



12 He was very sad on the long journey to Ingolstadt.

12



# Victor's Childhood

## Language

3 Fill in the missing question words and choose the correct answer (a-f) for each question.

Why    Who    Which    Where    When    What  
How old    How many

- 1) \_\_\_\_\_ was Victor when his mother died?
- 2) \_\_\_\_\_ brothers does Victor have?
- 3) \_\_\_\_\_ did Victor's family live?
- 4) \_\_\_\_\_ did Victor's parents adopt Elizabeth?
- 5) \_\_\_\_\_ was Victor's friend?
- 6) \_\_\_\_\_ did Victor like studying?
- 7) \_\_\_\_\_ university did Victor go to?
- 8) \_\_\_\_\_ did Victor leave home?

- |                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| a) Because she was an orphan. | f) Science.                           |
| b) Henry Clerval.             | g) Seventeen.                         |
| c) Ingolstadt.                | h) Some months after his mother died. |
| d) Next to Lake Geneva.       |                                       |
| e) One.                       |                                       |

## Characters

4 Identify the five people in the pictures and fill in the correct names in the sentences.



- a) \_\_\_\_\_ b) \_\_\_\_\_ c) \_\_\_\_\_ d) \_\_\_\_\_ e) \_\_\_\_\_

- 1) \_\_\_\_\_ comes from Italy.
- 2) \_\_\_\_\_ encourages Victor to go to university.
- 3) \_\_\_\_\_ encourages Victor to marry Elizabeth.
- 4) \_\_\_\_\_ saves Victor from the sea.
- 5) \_\_\_\_\_ studies science with Victor.